

# E3 - Let's Play Again, Senpai / Over Here, Senpai

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13] Nagatoro**

Senpai, want me to model for you?

**[00:17] Senpai**

N-No, thanks.

**[00:19] Senpai**

I prefer drawing still lifes to people.

**[00:31] Nagatoro**

Senpai, I can help you get a leg up.

**[00:39] Senpai**

W-Wait!

**[00:41] Senpai**

You sh-shouldn't do that kind of thing!

**[00:43] Nagatoro**

What kind of thing?

**[00:45] Nagatoro**

Like this?

**[00:52] Senpai**

The swim team wanted me to help out,

**[00:54] Senpai**

so I was seeing if this hand-me-down swimsuit would fit me.

**[00:57] Senpai**

What were you expecting, Senpai?

**[01:01] Senpai**

You closeted perv!

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME, MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME, MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME, MISS NAGATORO

**SIGN** Let's Play Again, Senpai

**[02:43] Senpai**

*I was looking forward to*

**[02:44] Senpai**

*working on my manga at  
the family restaurant in peace.*

**[02:51] Nagatoro**

Hurry up, Senpai.

**[02:53] Senpai**

*Why does this always happen?*

**[03:00] Nagatoro**

Hurry! Hurry!

**[03:01] Nagatoro**

You're going to get soaked!

**[03:03] Senpai**

I already am.

**[03:10] Senpai**

Don't mind me.

**[03:13] Senpai**

Go without me.

**[03:14] Nagatoro**

He's trying to sound tough.

**[03:17] Senpai**

No, it's just...

**[03:25] Nagatoro**

Why don't we wait out the rain  
over there, then?

**[03:35] Nagatoro**

I'm soaked.

**[03:38] Nagatoro**

The forecast said it was  
supposed to be clear.

**[03:42] Senpai**

It's what they call a  
passing shower, I guess.

**[03:44] Senpai**

It should clear up in a bit.

**[03:46] Nagatoro**

That's true.

**[03:53] Nagatoro**

Hey, Senpai...

**[03:54] Nagatoro**

Wait, don't look this way.

**[03:56] Senpai**

Wh-Why not?

**[04:00] Nagatoro**

Because...

**[04:01] Nagatoro**

My uniform's really see-through right now.

**[04:04] Senpai**

*See... through...*

**[04:08] Nagatoro**

You might be dying to see,  
being a closeted perv and all.

**[04:12] Senpai**

No, I won't.

**[04:13] Senpai**

I won't look.

**[04:14] Nagatoro**

Are you sure?

**[04:16] Senpai**

I-I'm not a closeted perv or anything.

**[04:19] Nagatoro**

I bet you're going to try to steal glances.

**[04:22] Nagatoro**

He's going to violate me with his eyes!

**[04:24] Senpai**

I'm not!

**[04:25] Senpai**

*Damn it, Nagatoro keeps messing with me.*

**[04:32] Senpai**

*Wait a second...*

**[04:37] Nagatoro**

Too bad for you!

**[04:38] Nagatoro**

I was wearing a swimsuit underneath!

**[04:43] Senpai**

*That's got to be it.*

**[04:45] Senpai**

I know.

**[04:48] Senpai**

By see-through, you mean to your swimsuit!

**[05:00] Senpai**

S-Sorry.

**[05:10] Nagatoro**

See? I knew you were a closeted perv.

**[05:13] Senpai**

No!

**[05:15] Nagatoro**

You took a long, hard stare

at my see-through uniform.

**[05:19] Senpai**

I-It was a mistake.

**[05:22] Nagatoro**

What? What?

**[05:23] Nagatoro**

I couldn't hear you.

**[05:25] Nagatoro**

Say it louder, Senpai.

**[05:34] Senpai**

It's going to blow me away!

**[05:37] Senpai**

Are you all right?

**[05:39] Senpai**

S-S-Sorry!

**[05:41] Nagatoro**

Oh, no!

**[05:42] Nagatoro**

You saw me again!

**[05:44] Nagatoro**

You're so horny, Senpai.

**[05:50] Senpai**

It's getting kind of cold.

**[05:54] Senpai**

It doesn't look like it's  
going to stop raining.

**[05:56] Senpai**

We might have to run home.

**[05:58] Nagatoro**

Where do you live, Senpai?

**[06:01] Senpai**

I take a turn at the intersection  
and then go through the tunnel.

**[06:05] Nagatoro**

That's pretty far.

**[06:07] Senpai**

What about you?

**[06:08] Nagatoro**

Past the convenience store there.

**[06:12] Senpai**

Huh...

**[06:13] Senpai**

That's pretty close.

**[06:23] Nagatoro**

Hey, Senpai...

**[06:26] Nagatoro**

Want to stop by my place?

**[06:39] Nagatoro**

Come in, Senpai.

**[06:41] Senpai**

Th-Thanks for having me.

**[06:52] Mom**

Welcome home!

**[06:54] Dad**

Well, well, have you brought a friend?

**[06:57] Nagatoro**

Not really a friend...

**[06:59] Nagatoro**

More like a toy.

**[07:02] Mom**

My, my, what a shabby toy.

**[07:06] Dad**

I thought you brought home  
a scarecrow or something.

**[07:11] Nagatoro**

He's pretty fun to play with, though.

**[07:17] Senpai**

Wait! Stop!

**[07:22] Dad**

This is quite a fun toy.

**[07:24] Mom**

Oh, my, his eye is twitching.

**[07:28] Nagatoro**

I know, right?

**[07:30] Nagatoro**

And after that...

**[07:33] Nagatoro**

See? This toy starts crying.

**[07:38] Nagatoro**

Sorry to keep you waiting.

**[07:40] Nagatoro**

What's wrong? You seem really on edge.

**[07:43] Senpai**

N-No, it's nothing.

**[07:48] Senpai**

Um...

**[07:49] Senpai**

What about your family?

**[07:50] Nagatoro**

No one's home right now.

**[07:52] Nagatoro**

My whole family's going to be out late today.

**[07:55] Senpai**

I-I see.

**[07:56] Nagatoro**

Well, come in.

**[07:58] Senpai**

N-No, I'm just going to wait  
for the rain to stop.

**[08:01] Nagatoro**

You're going to catch a  
cold if you don't dry off.

**[08:09] Nagatoro**

That's my big brother's,  
so it might be a bit big on you.

**[08:13] Nagatoro**

You can use this, too.

**[08:15] Senpai**

Right.

**[08:17] Senpai**

Thanks.

**[08:19] Nagatoro**

Leave your wet clothes there.

**[08:22] Nagatoro**

I'll run the dryer. It won't take long.

**[08:25] Senpai**

Got it.

**[08:30] Senpai**

*Could this be...*

**[08:34] Senpai**

*the towel that Nagatoro used?!*

**[08:43] Senpai**

N-N-No, I...

**[08:44] Nagatoro**

Too bad!

**[08:46] Nagatoro**

This is the towel I used.

**[08:49] Nagatoro**

Enjoy.

**[09:06] Nagatoro**

Senpai...

**[09:09] Nagatoro**

You're acting twice as sus as usual.

**[09:12] ---**

Is this your first time in a girl's room?

**[09:17] Senpai**

Th-That's a secret.

**[09:20] Nagatoro**

A secret?!

**[09:20] Nagatoro**

That's hilarious.

**[09:25] Nagatoro**

Okay, I have a question for you.

**[09:28] Nagatoro**

What's the thing guys do when they're at a girl's place?

**[09:35] Senpai**

Wh-What "*thing*"?!

**[09:37] Nagatoro**

What?

**[09:38] Senpai**

S-Study? And stuff?

**[09:41] Nagatoro**

Study?

**[09:43] Nagatoro**

We don't even have any tests coming up.

**[09:51] Nagatoro**

You use your fingers to prod and parry.

**[09:56] Senpai**

Wait, that's...

**[09:58] Nagatoro**

And then you become vigorously intertwined.

**[10:03] Senpai**

N-No! We can't!

**[10:06] Nagatoro**

Huh?

**[10:08] Nagatoro**

I mean this.

**[10:11] Nagatoro**

What did you think I meant?

**[10:13] Senpai**

Th-That's a secret.

**[10:15] Nagatoro**

Yeesh, you're such a perv.

**[10:19] Nagatoro**

So nasty.

**[10:25] Senpai**

Huh...

**[10:26] Senpai**

*JusGear*, eh?

**[10:28] Nagatoro**

It's my brother's.

**[10:29] Nagatoro**

Do you know how to play?

**[10:31] Senpai**

Yeah, I used to play quite a bit.

**[10:34] Nagatoro**

You're an otaku, so you shouldn't have to

be so awkward if we're just gaming, right?

**[10:40] Nagatoro**

I'm pretty good at this game.

**[10:48] Nagatoro**

Take my powerful punch!

**[10:52] Nagatoro**

Here goes my special punch!

**[11:07] Guy**

*Nothing but a big mouth.*

**[11:13] Senpai**

*Shoot!*

**[11:15] Senpai**

*I took the game way too seriously  
against an obvious beginner.*

**[11:20] Senpai**

*Wait a second...*

**[11:21] Senpai**

*In a sense, this is kind of what Nagatoro's  
been doing to me this whole time.*

**[11:41] Senpai**

*Have some pain for once!*

**[11:47] Guy**

*I'll finish you off!*

**[12:00] Nagatoro**

You're mine!

**[12:11] Nagatoro**

Scrub!

**[12:12] Nagatoro**

Senpai's a scrub!

**[12:14] Senpai**

That was cheating!

**[12:15] Nagatoro**

No, it wasn't!

**[12:17] Nagatoro**

It's a battle strategy!

**[12:19] Nagatoro**

Let's play some more, Senpai.

**[12:24] Nagatoro**

Senpai, you pervert!

**[12:31] Nagatoro**

Senpai's a super scrub in real life, too.

**[12:42] Senpai**

Thanks for having me over today.

**[12:44] Nagatoro**

You're welcome.

**[12:51] Senpai**

I had f-fun gaming.

**[12:55] Nagatoro**

Let's play again, Senpai.

**[12:58] Nagatoro**

I'll destroy you next time, too.

**[13:01] Senpai**

Don't cheat next time.

**[13:03] Nagatoro**

I know you're really hoping I do,  
Senpai, you closeted perv.

**[13:08] Senpai**

I'm n-not!

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,  
MISS NAGATORO

**SIGN** They're exactly alike...

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,  
MISS NAGATORO

**SIGN** He looks nothing like him...

**SIGN** Dining Hall

**SIGN** Today Only

Gorgeous

Karaage

Lunch

**SIGN** Over Here, Senpai!

**[13:29] Senpai**

*It's been a while since  
I came to the dining hall.*

**[13:32] Senpai**

*I was expecting to eat alone, but...*

**[13:37] Senpai**

*There's nowhere to sit!*

**[13:44] Nagatoro**

Senpai! Over here!

**[13:49] Nagatoro**

Come on.

**[13:51] Nagatoro**

There's a seat next to me.

**[14:02] Senpai**

*That's the worst spot ever.*

**[14:06] Senpai**

*But...*

**[14:08] Senpai**

*There aren't any other open seats.*

**[14:12] Senpai**

*I'm going to have to eat  
as fast as I can and run.*

**[14:21] Senpai**

P-Pardon me.

**[14:28] Yoshi**

Your boyfriend?

**[14:30] Senpai**

N-No!

**[14:31] Nagatoro**

Yup.

**[14:32] Nagatoro**

We're going steady.

**[14:34] Nagatoro**

Right, Senpai?

**[14:36] Senpai**

Stop! Don't!

**[14:45] Gamo**

That's hilarious.

**[14:46] Gamo**

So how far have you gotten with her, Paisen?

**[14:52] Senpai**

H-How far? I d-don't know  
what you're talking about.

**[14:57] Gamo**

You're all red, Paisen.

**[14:59] Yoshi**

Beet red!

**[15:01] Yoshi**

Okay...

**[15:03] Yoshi**

Want to go out with me, too, then?

**[15:05] Senpai**

S-Stop!

**[15:10] Gamo**

You can totally tell he's a virgin.

**[15:12] Gamo**

You want him to have a girl on the side?

**[15:13] Yoshi**

On the side! That's so funny.

**[15:15] Nagatoro**

So funny.

**[15:17] Gamo**

He doesn't seem like a boyfriend...

**[15:20] Gamo**

So much as a pet.

**[15:22] Yoshi**

A pet!

**[15:24] Nagatoro**

He does kind of seem like a pet.

**[15:26] Nagatoro**

He's all fluffy and stuff.

**[15:29] Senpai**

Stop it!

**[15:31] Yoshi**

Fluffy!

**[15:34] Nagatoro**

Senpai's head is all sticky.

You don't want to touch it.

**[15:40] Yoshi**

Uh... Yeah.

**[15:45] Senpai**

Who are you calling sticky?!

**[15:47] Senpai**

I wash it every day!

**[15:48] Nagatoro**

Are you sure?

**[15:51] Gamo**

He doesn't even seem like a pet.

**[15:53] Yoshi**

He doesn't.

**[15:55] Gamo**

A slave?

**[15:55] Yoshi**

A slave!

**[15:58] Nagatoro**

Slave! Did you hear that, Senpai?

**[16:00] Senpai**

Who are you calling a slave?!

**[16:02] Nagatoro**

Hurry up and finish eating!

**[16:04] Nagatoro**

And get back to work for me!

**[16:06] Yoshi**

Work!

**[16:21] Gamo**

Man, this is great.

**[16:23] Gamo**

He doesn't fight back at all.

**[16:26] Gamo**

He's not even a slave...

**[16:29] Gamo**

More like a bug?

**[16:31] Gamo**

Seriously, you can't be like that as a guy.

**[16:38] Nagatoro**

That's taking it too far.

**[16:47] Gamo**

Sorry I dissed your boyfriend.

**[16:51] Nagatoro**

That's not the point.

**[16:58] Senpai**

*Is Nagatoro getting angry on my behalf?*

**[17:04] Senpai**

No... No way.

**[17:11] Senpai**

H-Hey...

**[17:15] Senpai**

I-I...

**[17:16] Senpai**

I'm not Nagatoro's boyfriend, but...

**[17:35] Yoshi**

That's it?!

**[17:38] Gamo**

You were supposed to say something good.

**[17:41] Yoshi**

You had nothing in mind?!

**[17:43] Senpai**

No, well...

**[17:45] Senpai**

I j-just wanted to say I'm not her boyfriend.

**[17:52] Gamo**

You're so funny, Paisen.

**[17:55] Yoshi**

So funny.

**[18:01] Nagatoro**

You never fight back, do you, Senpai?

**[18:05] Senpai**

Huh?

**[18:06] Nagatoro**

You never have a comeback  
when you get dissed.

**[18:10] Senpai**

I-I suppose.

**[18:12] Nagatoro**

Which is why...

**[18:13] Nagatoro**

You have to smack them.

**[18:17] Nagatoro**

By turning it into slapstick,  
you can turn a diss into a derp.

**[18:21] A**

You're gross.

**[18:22] B**

Shup!

**[18:25] Senpai**

I don't know if that would work so well.

**[18:27] Nagatoro**

It will.

**[18:28] Nagatoro**

Come on.

**[18:31] Nagatoro**

Stand over there, Senpai.

**[18:35] Nagatoro**

Thank you! Thank you!

**[18:37] Nagatoro**

So the other day, there was a scarecrow standing in the middle of the road.

**[18:41] Senpai**

A comedy sketch?

**[18:42] Nagatoro**

I thought, why is a scarecrow standing here?

**[18:44] Nagatoro**

Weird... I wonder why...

**[18:47] Nagatoro**

So I took a closer look, and...

**[18:50] Nagatoro**

It wasn't a scarecrow, it was Senpai!

**[18:56] Nagatoro**

"Who you calling a scarecrow?!"

**[19:00] Nagatoro**

See? Easy, right?

**[19:02] Senpai**

That's all it takes?

**[19:05] Nagatoro**

You aren't a comedian. You don't have to do anything special.

**[19:08] Nagatoro**

Just go with the flow and give them a slap.

**[19:13] Senpai**

*I see.*

**[19:15] Nagatoro**

You're so creepy, Senpai.

**[19:19] Nagatoro**

So creepy.

**[19:20] Nagatoro**

So creepy.

**[19:26] Senpai**

Shup!

**[19:30] Senpai**

*I think I can fight back a bit.*

**[19:34] Nagatoro**

Okay, let's keep going.

**[19:36] Nagatoro**

You have to do it yourself this time.

**[19:39] Senpai**

O-Okay.

**[19:43] Nagatoro**

Thank you! Thank you!

**[19:45] Nagatoro**

Sorry for calling you creepy earlier, Senpai.

**[19:49] Senpai**

It's fine.

**[19:52] Nagatoro**

You're not so much creepy as you are funny.

**[19:57] Nagatoro**

Your hair's funny, too.

**[19:59] Nagatoro**

It's so fluffy.

**[20:00] Nagatoro**

Like a sheep that's about  
to get eaten by a wolf.

**[20:03] Nagatoro**

Is it shearing season yet?

**[20:06] Nagatoro**

Want me to help you?

**[20:09] Nagatoro**

I'll go through it with electric clippers.

**[20:11] Nagatoro**

Fluffy, fluffy, buzz!

**[20:12] Nagatoro**

Fluffy, fluffy, buzz!

**[20:13] Nagatoro**

Fluffy, fluffy, buzz!

**[20:15] Nagatoro**

Fluffy, fluffy, buzz!

**[20:16] Nagatoro**

Fluffy, fluffy, buzz!

**[20:18] Nagatoro**

Come on, Senpai!

**[20:19] Nagatoro**

Smack me!

**[20:22] Nagatoro**

Senpai?

**[20:30] Senpai**

Y-You didn't have to take it so far.

**[20:39] Nagatoro**

Sorry.

**[20:57] Nagatoro**

What's wrong? Why so pouty?

**[20:59] Nagatoro**

You *are* kind of gross, Senpai.

**[21:02] Nagatoro**

What's this? Are you crying again?

**[21:05] Senpai**

I-I'm not crying.

**[21:07] Nagatoro**

Come on, the smack!

**[21:10] Nagatoro**

You have to go at it!

**[21:13] Nagatoro**

Come on, Senpai!

**[21:17] Senpai**

Shut up!

**[21:24] Senpai**

S-S-S-Sorry!

**[21:32] Nagatoro**

I-I knew you could do it, Senpai.

**[21:35] Nagatoro**

But you're supposed to smack here.

**[21:37] Nagatoro**

Or did you...

**[21:40] Nagatoro**

hit me there on purpose,

**[21:42] Nagatoro**

you pervert?

**[21:44] Senpai**

N-No...

**[21:45] Nagatoro**

C-Come on, that's where you're supposed to give me a smack.

**[21:48] Nagatoro**

"Hell, no!"

**[21:49] Senpai**

Spare me, already!

**[23:25] Nagatoro**

Points of improvement for today!

**[23:27] Nagatoro**

You said you aren't my boyfriend,  
but what are you, then?

**[23:30] Senpai**

Well... friends or something.

**[23:32] Nagatoro**

Would you look at your friend's underwear,  
go to their place, or expect a kiss?

**[23:35] Senpai**

Well...

## **[23:36] Nagatoro**

Would you expect something  
sexy from your friends? Well?

---

Revision #1

Created 2024-03-01 04:17:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:17:15 UTC by whimsee